

R I A S S U N T I - R É S U M É S

SUMMARIES - ZUSAMMENFASSUNGEN

F. LENT, *Contributo alla dottrina dell'oggetto del processo.*

Si approfondisce anzitutto, da un punto di vista generale, la dottrina dell'oggetto del processo; la si saggia poi in relazione al problema del giudicato, nel caso di concorrenza di pretese derivanti dal medesimo « evento della vita ».

F. LENT, *Contribution à la doctrine de l'objet du procès.*

L'auteur examine, d'un point de vue général, la doctrine de l'objet du procès; ensuite il en vérifie l'application au problème de la chose jugée dans le cas de plusieurs demandes fondées sur le même « fait de la vie ».

F. LENT, *Contribution to the theory of the object of legal proceedings.*

The author analyzes at first, from a general point-of-view, the problem of the object of legal proceedings; then he checks the value of this problem for the question of *res judicata* when several concurring actions are founded on the same « happening of life ».

F. LENT, *Beitrag zur Lehre des Prozessgegenstandes.*

Es wird die Lehre vom Prozessgegenstande vom allgemeinen Gesichtspunkte dargelegt; diese Lehre wird dann bezüglich der Rechtskraftsfrage geprüft, im Falle der Konkurrenz von mehreren, durch einem und demselben Lebensgeschehnisse erzeugten Ansprüchen.

F. CARNELUTTI (con postilla di F. OLGATI), *Questo enigma della pena di morte.*

L'autore trae occasione dalla pubblicazione di *Lettere dei condannati a morte della Resistenza* per esporre alcune considerazioni intorno all'efficacia redentrice della pena.

F. CARNELUTTI (avec une note de F. OLGATI), *L'énigme de la peine capitale.*

A propos de la publication de *Lettres de condamnés à mort de la Résistance* l'auteur expose quelques considérations sur la valeur rédemptrice de la peine de mort.

F. CARNELUTTI (with a post-scriptum by F. OLGATI), *The enigma of capital punishment.*

Referring to letters of partisans sentenced to death just published, the author expounds some reflections about the effects of criminal punishment as intending to redemption of the individual that has deserved it.

F. CARNELUTTI (mit einigen Bemerkungen von F. OLGATI) *Das Rätsel von der Todesstrafe.*

Die Veröffentlichung der *Briefe von Kämpfern des Widerstandskrieges vor der Hinrichtung* gibt dem Verfasser Anlass zu Erwägungen über die erlösende und erziehende Funktion der Strafe.

F. H. LAWSON, *La razionalità del diritto inglese (IV - Gli atti illeciti).*

L'autore pone in evidenza talune caratteristiche del diritto inglese nella materia della responsabilità per atto illecito, dove non sono state enunciate regole di portata così generale, come nei diritti continentali; si sofferma particolarmente sull'illicito che consiste nella violazione della proprietà o d'altro diritto reale.

F. H. LAWSON, *La razionalità del diritto inglese (IV - Les délits civils).*

L'auteur souligne quelques aspects caractéristiques de la responsabilité pour délit civil dans le droit anglais, où il n'existe pas de principes aussi généraux que dans les systèmes continentaux; il étudie en particulier la responsabilité pour violation du droit de propriété et des autres droit réels.

F. H. LAWSON, *The rational strength of English Law (IV - Tort).*

The author emphasizes some aspects of tortious liability at English law, where there are no general principles as wide as at continental law; tort consisting of infringement of rights of ownership deserves his particular attention.

F. H. LAWSON, *Die Rationalität des englischen Rechts (IV - Die rechtswidrigen Handlungen).*

Verfasser lenkt unsere Aufmerksamkeit auf die charakteristischen Merkmale des englischen Rechts im Gebiete der Normen über Haftung wegen rechtswidriger Handlungen, deren Regelung keine Vorschriften ebenso generalisierten Umfangs, wie im kontinentalen Recht, enthält; er beschäftigt sich hauptsächlich mit der Haftung wegen Verletzung des Eigentums oder anderer dinglicher Rechte.

R. GIBERT, *Il contratto di lavoro e il problema della libertà.*

Nell'articolo è tracciata l'evoluzione dei due istituti della schiavitù e del contratto di lavoro, e sono posti in rilievo gli elementi che della prima tuttora permangono nel secondo.

R. GIBERT, *Le contrat de travail et le problème de la liberté.*

L'auteur trace dans son article l'évolution dans le temps de l'esclavage et du contrat de travail et il souligne les éléments qui, dans ce dernier, se rattachent encore à l'esclavage.

R. GIBERT, *The labor contract and the problem of freedom.*

The author outlines the evolution of slavery and of the labor contract and emphasizes those elements in the latter that still belong to the former.

R. GIBERT, *Arbeitsvertrag und Freiheitsfrage*

Es wird die Entwicklung der Sklaverei und des Arbeitsvertrags entworfen, und es werden die Spuren des ersteren Rechtsinstitut, die im letzteren noch sichtbar sind, hervorgehoben.

E. VON HIPPEL, *Il concetto del diritto nella Costituzione di Bonn.*

L'autore sostiene che la Costituzione di Bonn, a differenza da quella di Weimar, respinge il criterio della sovranità illimitata del legislatore, e accoglie invece il concetto del diritto naturale.

E. VON HIPPEL, *La conception du droit dans la loi fondamentale de Bonn.*

L'auteur soutient que la loi fondamentale de Bonn, obéissant à una conception différente de celle qui inspirait la Constitution de Weimar, repousse l'idée d'une souveraineté sans bornes du législateur et accepte, au contraire, la théorie du droit naturel.

E. VON HIPPEL, *The concept of law according to the Constitution of Bonn.*

The author takes the view that the Constitution of Bonn, unlike that of Weimar, rejects the rule of unlimited sovereignty of the lawmakers; it accepts on the contrary, the doctrine of natural law.

E. VON HIPPEL, *Der Rechtsbegriff im Bonner Grundgesetz.*

Professor von Hippel behauptet, dass das Bonner Grundgesetz sich von der Weimarer Verfassung dadurch unterscheidet, dass der Grundsatz der schrankenlosen Souveränität des Gesetzgebers abgewiesen, und der Begriff des Naturrechts angenommen wird.